



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

79-е пленарное заседание

Вторник, 7 апреля 2009 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 122 повестки дня (*продолжение*)

**Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций
(A/63/725/Add.3)**

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с установившейся практикой я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на документ A/63/725/Add.3, в котором Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи, что после издания его писем, которые содержатся в документах A/63/725 и A/63/725/Add.1 и Add.2, Таджикистан произвел необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, установленной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, которая содержится в этом документе?

Решение принимается.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 118, 123, 124, 139, 146, 149, 157 и 117 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Патрика Чуасото (Филиппины) представить в рамках одного выступления доклады Пятого комитета, внесенные на рассмотрение Ассамблеи.

Г-н Чуасото (Филиппины) (Докладчик Пятого комитета) (*говорит по-китайски*): Сегодня я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета, содержащие рекомендации по вопросам, которые требуют принятия решения в первой половине возобновленной шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Пятый комитет работал в период с 2 по 27 марта 2009 года и провел 11 пленарных заседаний и многочисленные неофициальные и неофициальные «неформальные» консультации.

Поэтому я имею честь представить следующий краткий отчет о работе Пятого комитета.

(говорит по-испански)

Что касается пункта 118 повестки дня, озаглавленного «Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», то Пятый комитет в пункте 10 своего доклада в документе A/63/648/Add.5 рекомендует Генеральной Ассамблее принять три проекта резолюции, которые были приняты Комитетом без голосования. Проект резолюции I озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



2008–2009 годов». Проект резолюции II озаглавлен «Информационно-коммуникационные технологии, послеварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных». Проект резолюции III озаглавлен «Генеральный план капитального ремонта».

По пункту 123 повестки дня, озаглавленному «Управление людскими ресурсами», Комитет в пункте 6 своего доклада в документе A/63/639/Add.1 рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 124 повестки дня, озаглавленному «Объединенная инспекционная группа», Комитет в пункте 6 своего доклада, который содержится в документе A/63/786, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 139 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее», содержится в документе A/63/646/Add.1. В пункте 6 его доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект решения, который Комитет принял без голосования.

По пункту 146 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане», доклад Пятого комитета содержится в документе A/63/787. В пункте 6 его доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 149 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде», доклад Пятого комитета содержится в документе A/63/788. В пункте 6 его доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

По пункту 157 повестки дня, озаглавленному «Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности», доклад Пятого комитета содержится в документе A/63/789.

В пункте 6 его доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект резолюции, который Комитет принял без голосования.

И наконец, по пункту 117 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», доклад Пятого комитета содержится в документе A/63/649/Add.1. В пункте 8 его доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект резолюции, озаглавленной «Система подотчетности, система общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля и система управления, ориентированного на результаты». Кроме того, в пункте 9 того же доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее для принятия проект решения, озаглавленный «Вопросы, рассмотрение которых отложено». Оба предложения были приняты Комитетом без голосования.

Я хотел бы поблагодарить делегации за их сотрудничество и заверить их в том, что изменения, внесенные в ходе 39-го пленарного заседания Пятого комитета, должным образом учтены и отражены в находящихся на их рассмотрении проектах резолюций и докладах.

Председатель (*говорит по-английски*): Если не поступит предложений в соответствии с правилом 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Соответственно, выступления будут ограничены разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Я хочу напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голо-

сование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Я хотел бы напомнить делегациям, что, также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если в Секретариат заранее не поступит просьба об использовании иной процедуры.

Пункт 118 повестки дня (продолжение)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Доклад Пятого комитета (A/63/648/Add.5)

Председатель (говорит по-английски): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованные Пятым комитетом в пункте 10 его доклада.

Сейчас мы примем решение по проектам резолюций I–III. Проект резолюции I озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 63/268).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен «Информационно-коммуникационные технологии, послеаварийное восстановление и обеспечение бесперебойного функционирования систем в Организации Объединенных Наций: мероприятия по созданию в Центральных учреждениях дублирующего центра хранения и обработки данных». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 63/269).

Председатель (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен «Генеральный план капитального ремонта». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 63/270).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово имеет представитель Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Диаб (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию в отношении раздела IV только что принятой резолюции, который озаглавлен «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов».

Наша делегация хотела бы еще раз высказать свою позицию в отношении логической схемы бюджета Специального посланника Генерального секретаря по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности. В этой схеме по-прежнему имеют место ошибки и искажения в том, что касается принципов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и директивного мандата, вверенного Секретариату Советом.

С учетом чувства ответственности, присущего нашей стране, мы всегда высказывали представителям Секретариата свои мнения в отношении составления логической схемы. С самого начала обсуждения этой схемы, которое началось в Пятом комитете в 2006 году, мы очень четко описывали в Секретариате попытки Специального посланника Генерального секретаря, направленные на искажение его мандата и превышение полномочий посредством утверждения специального бюджета для себя, и мы предоставляли факты и доказательства в этой связи.

Ранее представители Секретариата указывали на то, что наши замечания были уместными и правильными, и стремились соотнести их с логическим обоснованием бюджета. Однако Специальный посланник Генерального секретаря продолжает на глазах самых представителей Секретариата игнорировать эти замечания и превышать свой мандат и

закрепленные в Уставе принципы работы Организации Объединенных Наций.

Такое положение дел сохранялось, несмотря на основанные на Уставе Организации Объединенных Наций утверждения нашей делегации в том, что включенные в бюджет Специального посланника ожидаемые достижения и их показатели в плане установления дипломатических отношений между суверенными государствами являются вопросом, не связанным с мандатом, установленным резолюцией 1559 (2004) Совета Безопасности, а представляют собой вмешательство во внутренние дела государств. Оно также противоречило резолюции 1680 (2006) Совета Безопасности, в которой говорится, что установление дипломатических отношений между государствами по определению является вопросом двусторонних отношений.

Специальный посланник Генерального секретаря продолжал игнорировать пункт 2 резолюции 1554 (2004) Совета Безопасности, в котором содержится четкий и недвусмысленный призыв к выводу из Ливана иностранных вооруженных сил. Это явно указывает на то, что Специальный посланник Генерального секретаря при подготовке своего бюджета не проявил в формулировании ожидаемых результатов и их показателей ни объективности, ни беспристрастности. Цель и задача столь пренебрежительного отношения заключалась в том, чтобы отвлечь внимание от реальной проблемы, с которой сталкивается регион и которая заключается в продолжении оккупации Израилем арабских земель и в осуществляемой им там практике.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть, что, когда Генеральная Ассамблея постановила принять к сведению логическое обоснование бюджета Специального посланника Генерального секретаря для выполнения резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, наша страна это не одобрила. Секретариату необходимо учитывать интересы нашей делегации и добросовестно выполнять соответствующие законодательные мандаты. Мы хотели бы отметить, что, согласно нашему пониманию этой резолюции, Секретариат не имеет полномочий на расходование средств из бюджета, выделенного на осуществление резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности, в силу того, что логическое обоснование не было утверждено с учетом практики составления бюджета на основе достигнутых результатов.

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблея завершила на этом нынешний этап рассмотрения пункта 118 своей повестки дня.

Пункт 123 повестки дня (продолжение)

Управление людскими ресурсами

Доклад Пятого комитета (A/63/639/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции, озаглавленному «Поправки к Положениям о персонале». Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 62/271).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 123 своей повестки дня.

Пункт 124 повестки дня

Объединенная инспекционная группа

Доклад Пятого комитета (A/63/786)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает сделать то же самое?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/272).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 124 своей повестки дня.

Пункт 139 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Доклад Пятого комитета (A/63/646/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): Вниманию Ассамблеи представлен проект решения, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его док-

лада. Сейчас мы примем решение по этому проекту решения. Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 139 своей повестки дня.

Пункт 146 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Доклад Пятого комитета (A/63/787)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/273).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 146 своей повестки дня.

Пункт 149 повестки дня

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

Доклад Пятого комитета (A/63/788)

Председатель (*говорит по-английски*): Ассамблее представлен проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет одобрил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/274).

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 149 своей повестки дня.

Пункт 157 повестки дня

Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности

Доклад Пятого комитета (A/63/789)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендуемый Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет утвердил его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/275).

Председатель (*говорит по-английски*): Таким образом, Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 157 своей повестки дня.

Генеральная Ассамблея завершила тем самым рассмотрение всех представленных ей докладов Пятого комитета.

Пункт 117 повестки дня (продолжение)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/63/649/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 его доклада, и проект решения, рекомендованный в пункте 9 того же доклада.

Сейчас Ассамблея примет решения по проекту резолюции и проекту решения. Пятый комитет принял проект резолюции, озаглавленный «Система подотчетности, система общеорганизационного управления рисками и внутреннего контроля и система управления, ориентированного на результаты», без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/276).

Председатель (*говорит по-английски*): Пятый комитет принял проект решения, озаглавленный «Вопросы, рассмотрение которых отложено», без

голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 117 повестки дня.

Таким образом, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение всех докладов Пятого комитета.

Пункт 48 повестки дня (*продолжение*)

Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление ее решений и подготовка Конференции по обзору 2008 года

Проект резолюции (A/63/L.66)

Доклад Пятого комитета (A/63/807)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить делегатам о том, что на своем 74-м пленарном заседании, состоявшемся 23 декабря 2008 года, Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 48 повестки дня непосредственно на пленарном заседании в рамках раздела В (Содействие поступательному экономическому росту и устойчивому развитию согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций).

На рассмотрении членов Ассамблеи находится проект резолюции, опубликованный в качестве документа A/63/L.66. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/63/807.

Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/63/L.66, озаглавленного «Организация конференции Организации Объединенных Наций на высшем уровне, посвященной рассмотрению мирового финансового и экономического кризиса и его последствий для процесса развития». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/63/L.66?

Проект резолюции A/63/L.66 принимается (резолюция 63/277).

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово представителям, желающим выступить с объяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Гонсалвес (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с этим совместным заявлением сокоординаторов от имени делегаций Королевства Нидерландов и Сент-Винсента и Гренадин.

Мы признательны Генеральной Ассамблее за то, что она приняла резолюцию 63/277 консенсусом. Со времени нашего недавнего назначения сокоординаторами переговоров о порядке проведения и подготовке конференции Организации Объединенных Наций, посвященной рассмотрению мирового финансового и экономического кризиса и его последствий для процесса развития, мы обязались обеспечивать открытость, транспарентность и инклюзивность процесса подготовки, как это санкционировано в письме Председателя Генеральной Ассамблеи от 23 марта 2009 года. Такая готовность отражена также в пункте 9 резолюции.

Государства-члены извлекли уроки из прежних переговоров и справедливо постарались сделать так, чтобы эти уроки повлияли на процесс подготовки к нашей июньской конференции. В ходе нашей работы в качестве сокоординаторов мы неоднократно подчеркивали наше общее мнение, согласно которому многие аспекты поведенческой или управленческой модели не могут регулироваться или контролироваться внесением в резолюцию семантических коррективов.

Мы обязались, координируя и организуя подготовительный процесс, всецело руководствоваться конкретно изложенным в пунктах 9 и 1(е) мандатом, согласно которому этот процесс должен определяться самими государствами-членами, а принятый в результате итоговый документ также должен быть согласован государствами-членами.

Как постоянные представители государств-членов Организации Объединенных Наций, являющейся межправительственным органом, мы с пониманием относимся к ведущей и директивной роли государств-членов в подготовительном процессе и поддерживаем такую роль. В своем письме от 23 марта Председатель Генеральной Ассамблеи ссылаясь на широкое согласие среди членов в отношении того, что процессу подготовки к конфе-

рениции пошло бы на пользу участие в нем приглашенных групп и организаций, не являющихся нашими членами. Мы согласны с оценкой Председателя.

Процессом переговоров управляют государства-члены. Итоговый документ конференции должны будут согласовать государства-члены, и только государства-члены. В этом плане резолюция не оставляет никаких возможностей для различного толкования. Мы будем добиваться, чтобы участники консультаций уважали соответствующие роли и обязанности друг друга. Соответственно, мы готовы помогать государствам-членам в выработке согласованного и краткого итогового документа. Под словосочетанием «краткий итоговый документ» мы понимаем стремление государств-членов подготовить итоговый документ, свободный от лишних или избыточных формулировок. Содержание итогового документа будет определяться рамками конференции, определяемыми во втором пункте преамбулы резолюции, и, в конечном итоге, согласием самих государств-членов.

По нашему мнению, данная резолюция — это тщательно взвешенный и сбалансированный документ, разработанный таким образом, чтобы заручиться поддержкой всех государств-членов. Ни один из пунктов не следует рассматривать в отрыве от других, поскольку такой подход был бы отходом от общего принципа компромиссов и уступок в духе доброй воли, которым до сих пор руководствовались все государства-члены. Мы рассматриваем эту резолюцию как единое целое и обязуемся сохранять ее дух и букву таким образом, чтобы это обеспечило успех июньской конференции.

Г-н Валеро Брисеньо (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Позвольте мне от имени Боливарианской Республики Венесуэла выразить Вам признательность за то, как прекрасно Вы работаете в качестве Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы верим в Ваше мудрое руководство. Мы убеждены в том, что Вы будете и впредь вести дело к проведению в июне успешной конференции Организации Объединенных Наций по рассмотрению мирового финансового и экономического кризиса и его последствий для процесса развития.

Мы хотели бы также выразить признательность Группе 77 и Китая, и в частности ее Предсе-

дателю, за их решительную поддержку этой крупной конференции Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что единство Группы 77 и Китая — это одно из условий обеспечения того, чтобы интересы народов стран Юга были отражены в документе, который будет принят на конференции.

Лидер боливарианской революции, президент Уго Чавес Фриас, предложил Организации Объединенных Наций провести встречу на высшем уровне по вопросу о мировом финансовом и экономическом кризисе. Наша делегация при Организации Объединенных Наций включилась в работу и подготовила проект резолюции по этому вопросу. Она выступала за проведение широких консультаций со странами Боливарианской альтернативы для стран американского континента (АЛБА) и со всеми региональными группами, представленными в Организации Объединенных Наций, для подготовки этого проекта резолюции.

11 ноября 2008 года Венесуэла представила проект резолюции, озаглавленный «Мировой финансовый и экономический кризис и его последствия» и содержащийся в документе A/63/L.22. Соавторами данного проекта резолюции в его первой редакции стали 33 страны из состава этого органа. 20 ноября 2008 года Группа 77 и Китая приняли его на основе консенсуса, и 21 ноября того же года он был представлен Генеральной Ассамблее.

Группа 77 и Китая предложила на Дохинской конференции по обзору в области финансирования развития, проходившей в конце ноября 2008 года, общий проект резолюции, содержащий призыв провести всемирную встречу на высшем уровне, организованную Председателем Генеральной Ассамблеи, в ходе шестидесяти третьей сессии данного органа. Группа 77 и Китай предложили созвать совещание «для изучения фундаментальных причин финансового кризиса и проведения всестороннего анализа международной финансовой системы в целях содействия усилиям по реорганизации бреттонвудских учреждений» (A/63/L.22/Rev.1, пункт 1).

В столице Государства Катар мы одобрили созыв конференции на самом высоком уровне по вопросу о мировом финансовом и экономическом кризисе и его последствиях для развития. Мы особенно приветствуем то, г-н Председатель, что Вы выбраны в качестве Председателя и организатора этой конференции и что она будет проходить в период

проведения шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также приветствуем тот факт, что было достигнуто согласие создать ее на самом высоком уровне, и надеемся, что все главы государств и правительств государств-членов примут в ней участие.

Кроме того, мы с удовлетворением отмечаем достигнутую договоренность сделать итоговый документ конференции межправительственным. Мы хотели бы подчеркнуть исторический характер активного участия Генеральной Ассамблеи в обсуждении реформы глобальной финансовой и экономической системы и архитектуры и ее возможность отреагировать на этот кризис.

Мы высоко ценим, г-н Председатель, тот факт, что назначенные Вами посредники, постоянные представители Сент-Винсента и Гренадин и Нидерландов, определили — как мы слышали несколько минут тому назад — условия участия в конференции образований, не являющихся государствами-членами, а также некоторые формулировки итогового документа.

Бреттон-вудские учреждения являются главными виновниками нынешнего кризиса наряду с Федеральным резервом Соединенных Штатов и министерством финансов администрации Джорджа У. Буша. Его последствия ужасны: рост масштабов нищеты, безработицы, голода и социального неравенства, что в первую очередь затрагивает наиболее уязвимые группы населения в развивающихся странах, как, впрочем, и в развитых капиталистических странах.

В ответ на кризис было предложено провести рекапитализацию Международного валютного фонда (МВФ) в целях консолидации кредитной монополии и сохранения условий оказания помощи. Это является попыткой укрепить неолиберальную глобализацию и поддержать историческую передачу капитала от Юга Северу. Таким образом, ссылаясь на итоги недавнего саммита Группы 20, президент Уго Чавес Фриас указал, что «МВФ провозглашают спасителем и героем, тогда как на деле он является злодеем, который потопил мир».

Боливарианское правительство считает, что в целях обеспечения реального глобального человеческого развития и преодоления нынешнего кризиса необходимо разрушить кредитную монополию стран Севера и бреттон-вудских учреждений; уп-

разднить условия оказания помощи, которые МВФ навязывает развивающимся странам; укрепить региональные банки, такие как Банк Юга и банк АЛБА — на недавнем саммите южноамериканских и арабских стран Венесуэла предложила учредить банк под эгидой Организации стран-экспортеров нефти и создать региональные денежно-кредитные соглашения и региональные валюты. Страны АЛБА продвигаются в направлении создания единой региональной компенсационной системы. Венесуэла предлагает учредить нефtedоллар в качестве обменной валюты среди стран-производителей нефти. Следует подчеркнуть, что в других географических районах — например, в Чиангмае в Юго-Восточной Азии, в Африке и арабских странах — был достигнут прогресс, который надлежит принимать во внимание.

Необходимо также организовать в регионах денежно-кредитные резервы, включая возможность выпуска региональных специальных прав заимствования, с тем чтобы упразднить доллар в качестве резервной валюты и не позволить ненасытным империалистическим кругам продолжать обманывать мир, финансируя свой дефицит за счет выпуска банкнот. Мы должны освободиться от гнета доллара.

Позвольте мне в заключение заявить, что революционное правительство, которое возглавляет Уго Чавес Фриас, считает, что конференция Организации Объединенных Наций обеспечит возможность обсудить судьбы мира и вызовы, с которыми сталкивается человечество в этот исторический период; осудить страдания и недостатки капитализма; выступить против экономической и финансовой системы, которая привела к таким губительным последствиям для народов мира; и выступить за структурную трансформацию нынешней глобальной финансовой и экономической архитектуры.

Предлагаются новые альтернативы для развития и счастья людей. В этом контексте будущее станет свидетелем подъема альтернативного гуманного социализма двадцать первого столетия, который будет благоприятствовать освобождению человечества и природы.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить свою искреннюю признательность Постоянному представителю Намибии г-ну Кайре Мбуэнде, а также г-ну Франку Майору, Нидерлан-

ды, и г-ну Камилло Гонсалвесу, Сент-Винсент и Гренадины, которые так умело и терпеливо проводили обсуждения и сложные переговоры в ходе неофициальных консультаций, с тем чтобы довести их до успешного завершения.

Я уверен, что государства — члены Ассамблеи присоединятся ко мне в выражении им нашей искренней благодарности. Мне очень приятно, что государства-члены согласовали условия проведения конференции Организации Объединенных Наций на высшем уровне по вопросу об экономическом и финансовом кризисе и его воздействии на развитие. Я их поздравляю.

В условиях самого серьезного экономического спада со времен Великой депрессии мы сейчас имеем возможность и обязанность начать поиски решений, которые учитывают интересы всех стран, богатых и бедных, больших и малых. Это задача «Группы-192». Среди многих международных процессов, направленных на поиски решений, решения государств — членов Организации Объединенных Наций принимаются в рамках юридически определенной структуры, которая обеспечивает инклюзивность и надежность в пределах установленных рамок суверенного равенства. Иными словами, Генеральная Ассамблея является наиболее универсальным, всеобъемлющим и легитимным международным директивным органом, который в своей деятельности исходит из права всех народов на активное участие в принятии решений, затрагивающих все человечество.

За прошедшие недели и месяцы триллионы долларов были потрачены или выделены на восстановление доверия к финансовым рынкам и институтам и уверенности в их надежности. Однако очевидно, что для восстановления доверия и уверенности одних денег недостаточно — необходимо также утверждение соответствующих духовных ценностей, этических норм и принципа справедливости. Среди мировых лидеров сложился широко распространенный консенсус в отношении того, что главными причинами нынешнего кризиса стали нарушения этических норм, безудержная алчность, беспечное растрачивание общего достояния и отрицание любых призывов к обеспечению социальной справедливости или выполнению социальных обязательств. Результатом этого стали неуклонная концентрация доходов, богатства и власти, рост неста-

бильности и появление подлинной угрозы катастрофы.

Как было отмечено на прошлой неделе на саммите лидеров государств, входящих в Группу 20, мы столкнулись с глобальным кризисом, который требует глобального решения. Крах финансового и экономического миропорядка затронул всех нас, и все мы должны принять участие в создании более справедливой и более устойчивой финансово-экономической системы. Поддержав решение о проведении конференции Организации Объединенных Наций на самом высоком уровне, государства-члены признали исключительную важность предоставления всем государствам возможности принимать участие на равноправной основе и в полном объеме в общих поисках решения, которое отвечало бы обеспокоенностям и потребностям всех стран, больших и малых.

В этих усилиях мы должны опираться на технический опыт и практическую мудрость всего мира и стран, находящихся на самых различных этапах развития, равно как и международных организаций, академических кругов, организаций частного сектора и гражданского общества. Подготовительная работа продолжается, но теперь, после завершения разработки резолюции, в которой оговариваются технические стороны проведения конференции, мы должны с удвоенной энергией заняться вопросами подготовки к проведению намеченной на июнь конференции Организации Объединенных Наций. Я надеюсь, что, с помощью посредников, смогу уже на следующей неделе представить на рассмотрение Ассамблеи программу работы. Кроме того, я намерен пригласить для участия в конференции глав государств и правительств всех государств-членов и наблюдателей. Рассчитываю на добрую волю и добрые услуги государств и ожидаю подтверждения ими, как можно раньше, участия их правительств на самом высоком уровне.

На нас возложена историческая ответственность показать, что система Организации Объединенных Наций, во главе с Генеральной Ассамблеей, способна и готова реагировать эффективно и оперативно на угрозы нашему глобальному сообществу. Давайте же не откладывая начнем нашу совместную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает данный этап рассмотрения пункта 48 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.